



**RAAD VAN  
DE EUROPESE UNIE**

**Brussel, 17 januari 2005 (24.01)**

**5403/05**

**COPEN 9  
EJN 1  
EUROJUST 1**

**INGEKOMEN DOCUMENT**

---

van: de heer Jan KOHOUT, Permanente Vertegenwoordiger van de Tsjechische Republiek bij de Europese Unie  
ingekomen: 12 januari 2005  
aan: de heer Javier SOLANA, secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger, secretariaat-generaal van de Raad

---

Betreft: Kaderbesluit van de Raad betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten  
- Kennisgevingen en verklaringen van de Tsjechische Republiek

---

De Permanente Vertegenwoordiging van de Tsjechische Republiek bij de Europese Unie biedt het kabinet van de secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie haar complimenten aan en heeft de eer het kabinet in bijlage dezès de verklaring van de Tsjechische Republiek bij Kaderbesluit 2002/584/JBZ van de Raad van 13 juni 2002 betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten toe te zenden.

De tekst van deze verklaring is in het Tsjechisch en het Engels <sup>1</sup> bijgevoegd.

Hoogachtend,

(w.g.) Jan KOHOUT

---

---

<sup>1</sup> Voetnoot van de vertaaldienst: in de bijlage treft u de Nederlandse vertaling aan.

**Verklaring van de Tsjechische Republiek bij Kaderbesluit 2002/584/JBZ van de Raad  
van 13 juni 2002 betreffende het Europees aanhoudingsbevel en  
de procedures van overlevering tussen de lidstaten**

Verklaring ad artikel 6, lid 3

De autoriteiten die bevoegd zijn om een Europees aanhoudingsbevel uit te vaardigen in de Tsjechische Republiek, zijn de districtsrechtbanken, de regionale rechtbanken en de hoven van beroep, het kantongerecht in Praag en het kantongerecht in Brno, alsook het Hooggerechtshof van de Tsjechische Republiek.

De autoriteiten die bevoegd zijn om een Europees aanhoudingsbevel ten uitvoer te leggen in de Tsjechische Republiek, zijn het openbaar ministerie bij de regionale rechtbanken (Krajské státní zastupitelství), het openbaar ministerie bij het kantongerecht in Praag (Městské státní zastupitelství v Praze), de regionale rechtbanken, de hoven van beroep en het kantongerecht in Praag.

De autoriteiten die bevoegd zijn om in de Tsjechische Republiek een door een andere lidstaat uitgevaardigd Europees aanhoudingsbevel te ontvangen, zijn het openbaar ministerie bij de regionale rechtbanken en het openbaar ministerie bij het kantongerecht in Praag. De contactgegevens staan in de bijlage.

Verklaring ad artikel 7, lid 1

Het ministerie van Justitie van de Tsjechische Republiek, het openbaar ministerie bij het Hooggerechtshof van de Tsjechische Republiek en het Politiepresidium van de Tsjechische Republiek worden aangewezen als de centrale autoriteiten om de rechterlijke autoriteiten bij te staan. De contactgegevens staan in de bijlage.

Verklaring ad artikel 8, lid 2

De Tsjechische Republiek aanvaardt Europese aanhoudingsbevelen die in het Tsjechisch zijn gesteld of vergezeld gaan van een vertaling in het Tsjechisch. Met betrekking tot de Slowaakse Republiek aanvaardt de Tsjechische Republiek Europese aanhoudingsbevelen die in het Slowaaks zijn gesteld of vergezeld gaan van een vertaling in het Slowaaks.

### Verklaring ad artikel 25, lid 2

De autoriteit die bevoegd is om in de Tsjechische Republiek verzoeken om doortocht, alsmede de nodige documenten in verband met verzoeken om doortocht te ontvangen, is het Hooggerechtshof van de Tsjechische Republiek. De contactgegevens staan in de bijlage.

### Verklaring ad artikel 31

De Tsjechische Republiek zal het Europees Verdrag betreffende uitlevering van 13 december 1957, de twee bijbehorende aanvullende protocollen van respectievelijk 15 oktober 1975 en 17 maart 1978, alsmede de relevante bepalingen van titel III, hoofdstuk 4, van de Overeenkomst van 19 juni 1990 ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, welke bindend en toepasselijk zijn voor de Tsjechische Republiek, integraal blijven toepassen. De Tsjechische Republiek zal zulks doen tot zij aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa een mededeling zal hebben gericht in de zin van artikel 28, lid 3, van het Europees Verdrag betreffende uitlevering.

### Verklaring ad artikel 32

De wetten houdende uitvoering van Kaderbesluit 2002/584/JBZ van de Raad van 13 juni 2002 betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten in Tsjechische wetgeving zijn van toepassing op na 1 november 2004 gepleegde feiten.

**Bijlage bij de Verklaring van de Tsjechische Republiek bij Kaderbesluit 2002/584/JBZ  
van de Raad van 13 juni 2002 betreffende het Europees aanhoudingsbevel en  
de procedures van overlevering tussen de lidstaten**

**Artikel 6**

De openbare ministeries bij de regionale rechtbank kunnen worden gecontacteerd op de volgende adressen:

1. Openbaar ministerie bij het kantongerecht in Praag (Městské státní zastupitelství v Praze)  
Legerova 13  
121 45 Praha 2  
Tel.: +420224261188  
Fax: +420 224261184  
E-mailadres: [podatelna@msz.pha.justice.cz](mailto:podatelna@msz.pha.justice.cz)
  
2. Openbaar ministerie bij de regionale rechtbank in Praag (Krajské státní zastupitelství v Praze)  
Husova 11  
110 01 Praha  
Tel.: +420222111700  
Fax: +42022220075  
E-mailadres: [podatelna@ksz.pha.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.pha.justice.cz)
  
3. Openbaar ministerie bij de regionale rechtbank in České Budějovice (Krajské státní zastupitelství v Českých Budějovicích)  
Goethova 2  
370 70 České Budějovice  
Tel.: +420386798111  
Fax: +420386798140  
E-mailadres: [posta@ksz.cbu.justice.cz](mailto:posta@ksz.cbu.justice.cz)

4. Openbaar ministerie bij de regionale rechtbank in Plzeň (Krajské státní zastupitelství v Plzni)  
Veleslavínova 38  
306 36 Plzeň  
Tel.: +420377868511  
Fax: +420377868512  
E-mailadres: [podatelna@ksz.plz.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.plz.justice.cz)
  
5. Openbaar ministerie bij de regionale rechtbank in Ústí nad Labem (Krajské státní zastupitelství v Ústí nad Labem)  
tř. Národního odboje 1274  
400 85 Ústí nad Labem  
Tel.: +420475 247 206  
Fax: +420475532850  
E-mailadres: [posta@ksz.unl.justice.cz](mailto:posta@ksz.unl.justice.cz)
  
6. Openbaar ministerie bij de regionale rechtbank in Hradec Králové (Krajské státní zastupitelství v Hradci Králově)  
Zieglerova 189  
500 39 Hradec Králové  
Tel.: +420495078111  
Fax: +420495512946  
E-mailadres: [ksz@ksz.hrk.justice.cz](mailto:ksz@ksz.hrk.justice.cz)
  
7. Openbaar ministerie bij de regionale rechtbank in Brno (Krajské státní zastupitelství v Brně)  
Mozartova 3  
601 52 Brno  
Tel.: +420542427427  
Fax: +420542214392, 542215004  
E-mailadres: [podatelna@ksz.brn.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.brn.justice.cz)

8. Openbaar ministerie bij de regionale rechtbank in Ostrava (Krajské státní zastupitelství v Ostravě)  
Na Hradbách 21  
729 01 Ostrava 1  
Tel.: +420595131511  
Fax: +420596118544  
E-mailadres: [podatelna@ksz.ova.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.ova.justice.cz)

### **Artikel 7**

Het ministerie van Justitie van de Tsjechische Republiek kan op het volgende adres worden gecontacteerd:

Ministerie van Justitie van de Tsjechische Republiek (Ministerstvo spravedlnosti České republiky)  
Afdeling internationale aangelegenheden (Odbor mezinárodní)  
Vyšehradská 16  
128 10 Praha 2  
Tel.: +420221997925, 221 997 927  
Fax: +420221997986, 221997919  
E-mailadres: [om@msp.justice.cz](mailto:om@msp.justice.cz)

Het openbaar ministerie bij het Hooggerechtshof van de Tsjechische Republiek kan op het volgende adres worden gecontacteerd:

Openbaar ministerie bij het Hooggerechtshof van de Tsjechische Republiek (Nejvyšší státní zastupitelství ČR)  
Afdeling internationale aangelegenheden (mezinárodní odbor)  
Jezuitská 4  
660 55 Brno  
Tel.: +420542512202  
Fax: +420542512414  
E-mailadres: [klouckova@nsz.brn.justice.cz](mailto:klouckova@nsz.brn.justice.cz)

Het Politiepresidium van de Tsjechische Republiek kan op het volgende adres gecontacteerd worden:

Politiepresidium van de Tsjechische Republiek (Policejní prezidium České republiky)  
Afdeling internationale politiële samenwerking (odbor mezinárodní policejní spolupráce)  
SIRENE  
P. O. BOX 62/MPS  
Strojnická 27  
170 89 Praha 7  
Tel.: +420974834210  
Fax: +420974834716  
E-mailadres: sirene@mvr.cz

### **Artikel 25**

Het Hoogerechtshof van de Tsjechische Republiek kan op het volgende adres worden gecontacteerd:

Hoogerechtshof van de Tsjechische Republiek (Nejvyšší soud České republiky)  
Strafrechtcollege (Trestní kolegium)  
Burešova 20  
657 37 Brno  
Tel.: +420541593111  
Fax: +420541213493  
E-mailadres: mbox@nsoud.cz

---